



# ПОКРОВ ВІСНИК

ч. 642/2026

Рік XIII

9 серпня 2026 р. Б.

Неділя 11-та по Зісланні Св. Духа.

Св. ап. Матія

Гл. 2. Єв. 11.

Катедральна Парафія Покрову Пресвятої Богородиці в Ольштині

www.cerkiew.olsztyn.pl FB, INSTA, YT: Katedralny Sobór w Olsztynie



## Змінні частини

### Перший антифон

**Стих:** Восклікніте Господеві, вся зємле,\* співайте ж Імені Його, віддайте славу в хвалі Йому! (Пс. 65,2)

**Приспів:** Молитвами Богородиці, Спасе, спасі нас.

**Стих:** Голос грому Твого в небокрузі,\* освітили блискавки Твої вселєнну, здригнулася й затремтіла земля. (Пс. 76,19)

**Стих:** У славу й веліч одягнувся Ти,\* приодівся світлом, наче різною. (Пс. 103,1-2).

### Третій антифон

**Приспів:** Спасі нас, Сїну Божий, що переобразився на горі, співаємо Тобі: Алілуя.

**Тропар воскресний (г. 2):** Коли зійшов Ти до смерті, Життя безсмертне,\* тоді ад умертвив Ти зблизком божества.\* Коли ж і умерлих із глибин підземних воскресив Ти,\* всі сили небесні взивали:\* Життедавче, Христе Боже наш, слава Тобі.

**Тропар (г. 7):** Переобразився Ти на горі, Христе Боже,\* показавши ученикам Твоїм славу Твою, скільки змогли.\* Нехай засяє і нам, грішним, світло Твоє повсякчасне,\* молитвами Богородиці, Світлодавче, слава Тобі.

**Тропар святому (г. 3):** Апостоле святий Матію,\* моли милостивого Бога,\* щоб відпущення прогрішень подав душам нашим.

**Слава: і нині: Кондак воскресний (г. 2):** Воскресєси з гробу, всесильний Спасе,\* і ад, відівши чудо, вжахнувся, і мертві возстали,\* а творіння, бачачи це, радується разом з Тобою,\* і Адам веселиться, і світ, Спасе мій, оспівує Тебе повсякчасно.

**Прокімен (г. 2):** Кріпость моя і пісня моя – Господь, і став мені спасінням (Пс. 117,14).

**Стих:** Карючи покарав мене Господь, та смерті не передав мене (Пс. 117,18).

**І святому (г. 8):** На всю зємлю вийшло віщання їх і до кінців вселєнної - глаголи їх (Пс. 18,5).



## Апостол:

1 Кор. 141 зач.; 9, 2-12.

2. Браття, ви достовірний доказ у Господі мого апостольства. 3. Ось моя оборона перед тими, що мене судять. 4. Хіба ми не маємо права їсти й пити? 5. Хіба ми не маємо права водити сестру – жінку, як інші апостоли, брати Господні і Кифа? 6. Чи може, один я і Варнава не маємо права на те, щоб не працювати? 7. Хто коли своїм коштом служив у війську? Хто садить виноградник і не їсть із нього плоду? Хто пасе стадо і не живиться молоком від стада? 8. Хіба я говорю тільки як людина? Хіба й закон не каже цього? 9. Таж у законі Мойсея написано: Не зав'язуй рота волів, коли молотить. Чи Бог турбується про волів? 10. Чи, може, ради нас говорить? Бож ради нас написано, що хто оре, мусить орати в надії і хто молотить, молотить теж у надії, що матиме щось з того. 11. Коли ми сяли у вас духовне, чи то велика річ, коли жатимемо у вас тілесне? 12. І коли інші мають це право над вами, чому не більше ми? Та ми не користуємося цим правом, але весь час терпимо, щоб не робити ніякої перешкоди Євангелію Христа.

**Алілуя (г. 2):** Віслухає тебе Господь у день печалі, захистить тебе ім'я Бога Якова (Пс. 19,2).

**Стих:** Господи, спасі царя Свого і почуй нас у день, коли призовемо Тебе (Пс. 19,10).



## Євангеліс:

Мт. 77 зач. 18, 23-35.

Сказав Господь притчу оцю: 23. Царство небесне походить на царя, що хотів звести рахунки з слугами своїми. 24. Коли він розпочав зводити рахунки, приведено йому одного, що був винен десять тисяч талантів. 25. А що не мав той чим віддати, пан велів продати його, жінку, дітей і все, що він мав, і віддати. 26. Тоді слуга, впавши йому до ніг, поклонився лицем до землі й каже: – Потерпи мені, пане, все тобі верну. 27. І змилосердився пан над тим слугою, відпустив його й подарував йому

борг той. 28. Вийшовши той слуга, здибав одного з своїх співслуг, який винен був йому сто динарів, схопив його й почав душити його, кажучи: – Верни, що винен. 29. Співслуга його впав йому в ноги й почав його просити. Потерпи мені, я тобі верну. 30. Та той не хотів; пішов і кинув його в темницю, аж поки не верне борг. 31. Коли товариші його побачили, що сталось, засмутились вельми, пішли до свого пана й розповіли йому про всю справу. 32. Тоді пан покликав його і сказав йому: – Слуго лукавий! Я простив тобі весь борг той, бо ти мене благав. 33. Чи не слід було й тобі змилосердитись над твоїм товаришем, як я був змилосердився над тобою? 34. І розгнівавшись його пан, передав його катам, аж поки не верне йому всього боргу. 35. Отак і мій Отець небесний буде чинити вам, якщо кожний з вас не прощатиме братові своєму з серця свого.

**Замість Достойно, приспів:** Величай, душе моя, Господа, що на Таворі переобразився.

**Ірмос (г. 4):** Різдво Твоє нетлінно явилось, Бог із боків Твоїх пройшов, во плоти явився на землі і з людьми проживав. Тому Тебе, Богородице, всі величаємо.

**Причасний:** Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх (Пс. 148,1). **Другий:** На всю землю вийшло віщання їх і до кінців вселенної - глаголи їх (Пс. 18,5). **Алилуя, алилуя, алилуя.**



#### РОЗКЛАД БОГОСЛУЖЕНЬ

**НЕДІЛЯ 09.08.2026** Неділя 11-та по Зісланні Святого Духа. *Св. ап. Матія*

**8.30 – Божественна Літургія**

+ Степан Чебеняк, 3-тя річн. см.

**10.00 – Божественна Літургія**

+ Стефан Ринковський, 11-та річн. см і всі з род. Ринковських, Буньовських і Міців

**13.00 – Божественна Літургія**

+ Барбара Голуб, 4-та річн. см., і всі з род. Патрейків і Санайків.

За Боже благословення, здоров'я і усі потрібні ласки для Боженни і Миколая Патрейків з нагоди 70-тих уродин

**ПОНЕДІЛОК – 10.08.2026** Тиждень 12-й по Зісланні; *Св. мч. й архidiaк. Лаврентія*

**8.00 – Божественна Літургія**

**ВІВТОРОК – 11.08.2026** *Св. мч. й архidiaк. Євпла*

**8.00 – Божественна Літургія**

За щасливу операцію та швидке одужання для Галини

**СЕРЕДА – 12.08.2026** *Свв. мчч. Фотія й Аникити*  
**8.00 – Божественна Літургія**

За здоров'я в намірі давшого

**ЧЕТВЕР – 13.08.2026** *Прп. Максима Ісповідника;*  
Віддання Переображення

**8.00 – Божественна Літургія**

За Парафію

**П'ЯТНИЦЯ – 14.08.2026** *Перенесення чесних мощів прп. Теодосія, ігумен. Печерського;* Передсвяття Успіння Пресвятої Богородиці

**8.00 – Божественна Літургія**

**18.00 – Велика Вечірня з Литією**

**СУБОТА – 15.08.2026** Успіння Пресвятої Владичиці нашої Богородиці і Приснодіви Марії

**10.00 – Божественна Літургія**

+ Кароль Ямруз, 26-та річн. см.

**НЕДІЛЯ 16.08.2026** Неділя 12-та по Зісланні Святого Духа. *Перенесення з Едеси до Царгороду нерукотв. образу Господа Бога і Спаси нашого Ісуса Христа, названого святим обрусом; Св. мч. Діоміда*

**8.30 – Божественна Літургія**

+ Євген Борко

**10.00 – Божественна Літургія**

+ Катерина, 15-та річн. см., + Софія, Іван, Мирослав з род. Деревецьких

+ Ольга Овад, 40-вий день після см.

**13.00 – Божественна Літургія**

+ Софія Фотуйма

## ОГОЛОШЕННЯ:

1. Заохочуємо виплачувати на наш парафіяльний Карітас, який тепер зосереджений на допоміж в Україні. Номер конта парафіяльного Карітас: Parafia Greckokatolicka: Bank Pekao SA 15 1240 5598 1111 0010 5702 9077. До нашого собору звернулися військові пожежники з України з проханням допомогти у придбанні пожежного автомобіля для рятувальних дій на територіях, охоплених війною. Пожежний автомобіль можемо придбати за суму 35 тис. злотих.

2. Сьогодні 2-га неділя в місяці - таця на докінчення будови парафіяльного комплексу.

3. У свято Успіння Пресвятої Богородиці після заамвонної молитви відбудеться освячення зілля. Ця традиція має глибокий символічний зміст.

*Природа, квіти та зілля нагадують нам про життя, яке Бог дарує людині, а також про красу Божого творіння. У день Успіння ми згадуємо, що Богородиця завершила своє земне життя, але не перестала жити в Бозі. Тому благословення рослин є також знаком надії на воскресіння і вічне життя. Освячене зілля є знаком нашої віри, вдячності Богові та надії на те, що смерть не має останнього слова — останнє слово належить життю і воскресінню.*